

CARROZZINA PIEGHEVOLE STANDARD

CARROZZINA DA TRANSITO PIEGHEVOLE IN ALLUMINIO

CARROZZINA PIEGHEVOLE AD AUTOSPINTA DOPPIA CROCIERA

Codici Prodotto: IMP010 / IMP011 / IMP012

Manuale d'uso



AUSILIUM S.R.L.

Via Monginevro 2/A, 10092 Beinasco (TO) – Italy

| Email: info@ausilium.it



FOSHAN SUNCARE MEDICAL PRODUCTS CO., LTD

168 Fusheng Road, Fuwan Industry Area, Gaoming District,
Foshan City, Guangdong Pro., China



SUNGO EUROPE B.V.

Olympisch Stadion 24, 1076DE Amsterdam

Ausilium s.r.l.

Sede Legale: Via Principe Tommaso, 36 - 10125 Torino | Sede Operativa: Via Monginevro, 2a - 10092 Beinasco (TO)
C.F. e P. IVA: 08942960017 | R.E.A. TO 1012156
Tel: (+39) 011 196 82 606 | Fax: (+39) 011 198 37 880 | Email: info@ausilium.it

www.ausilium.it



PREMESSA

Tutte le persone che intendono usare il prodotto sono tenuti a leggere attentamente il manuale.

Eventuali difetti che possono nascere da un uso incorretto o improprio del prodotto e/o derivanti dall'inosservanza di questo manuale sono esclusi da qualsiasi garanzia.

Il prodotto deve essere utilizzato solo per l'uso consentito.

AVVERTENZE

Prima di effettuare qualsiasi operazione, controllare visivamente l'integrità del prodotto. Qualora dovessero essere presenti anomalie o difetti, il punto vendita preso il quale si è effettuato l'acquisto deve essere immediatamente contattato.

Non si devono effettuare modifiche o riparazioni.

GARANZIE

Il prodotto è soggetto a garanzia legale di 24 mesi (12 mesi per uso professionale) dalla data di vendita ed è raccomandato conservare la documentazione fiscale di acquisto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito.

La garanzia non copre i danni da usura e decade in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso, la mancata esecuzione della manutenzione, i danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista) e gli interventi di riparazione o

sostituzione da parti o componenti da parte di terzi non autorizzati, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale).

MODALITÀ DI SMALTIMENTO

Il prodotto deve essere smaltito rispettando le norme vigenti in materia di tutela ambientale e raccolta differenziata. Nel caso rivolgersi al proprio comune, ad un'azienda specializzata o alle oasi ecologiche.

AVVISI PER LA SICUREZZA

- Ponete attenzione affinché tutte le persone che intendono usare il prodotto, abbiano cura di leggere attentamente questo manuale ed i dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- Difetti che possono nascere da un non corretto o improprio uso del prodotto e/o derivanti dall'inosservanza di questo manuale sono esclusi da qualsiasi garanzia.
- Usare il prodotto solo per l'uso consentito e solo se in perfetto stato.
- Non effettuate modifiche o riparazioni.

MOVIMENTAZIONE/TRASPORTO

Chiusura

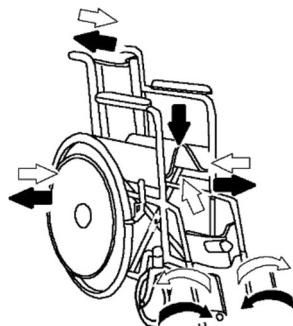
- Alzare o rimuovere i poggipiedi (pedane), sollevare il sedile da

sotto evitando di schiacciarsi le dita e ripiegare in

- avanti lo schienale.

- Aprire allargando i braccioli, quindi premere verso il basso il sedile.

- Rimontare o abbassare i poggipiedi (pedane) e regolarne l'altezza,



per l'utilizzo all'aperto devono trovarsi a 4-5 cm da terra.

Sollevamento della carrozzina

- Alzare il poggiatesta, quindi girare le pedane sotto il sedile o eventualmente smontarle.
- Sollevare la carrozzina per le impugnature e la parte anteriore del telaio, in corrispondenza dei fermi delle pedane.

Trasporto in automobile

Sistemare la carrozzina nel bagagliaio. Se non è possibile, posizionarla nel sedile posteriore in modo che sia sufficientemente stabile e non possa ribaltarsi o scivolare. Se possibile, bloccare la carrozzina con la cintura di sicurezza dell'automobile.

Minibus

L'utilizzatore della carrozzina deve sedere su uno dei sedili del minibus, mentre la carrozzina deve essere bloccata in modo che non possa ribaltarsi o scivolare.

Sui mezzi dove è possibile accedere con la carrozzina con il passeggero a bordo adottare le seguenti precauzioni:

- Per la sicurezza dell'utilizzatore, lo spazio deve essere dotato di un montante con cintura di sicurezza e poggiatesta (non è sufficiente il poggiatesta della carrozzina).
- La carrozzina deve essere fissata per le fiancate, non per le ruote. Le cinghie di fissaggio devono avere un'inclinazione compresa fra 0° e 30°. La cintura della carrozzina non è sufficiente per impedire che l'utilizzatore venga proiettato in avanti in caso di brusca frenata, è opportuno quindi valutare punti di appoggio aggiuntivi. Qualora gli appositi ancoraggi non fossero compatibili o il fissaggio non potesse essere compiuto in assoluta sicurezza, è necessario fare sedere il passeggero sui sedili del mezzo di trasporto e fissare separatamente la carrozzina.

CONSIGLI DI MOVIMENTAZIONE

In generale

- Per facilitare la movimentazione della carrozzina con il passeggero a bordo è utile concentrare il peso principale sulle ruote più grandi.

Maggiore è il peso esercitato sulle ruote grandi, più facile risulta la guida della carrozzina.

- Per il trasporto della carrozzina è necessario fissarla adeguatamente onde evitare spostamenti indesiderati.
- Se la carrozzina viene spinta da altro conducente od in ogni caso prima di lasciare i corrimano di spinta e preferibile innestare i freni.
- Per aumentare la base di appoggio (su alcuni modelli) è utile, una volta arrivati a destinazione, far arretrare la carrozzina di qualche centimetro, in modo che le ruote anteriori (pivottanti) si dispongano verso l'esterno della stessa.

Consigli per l'uso sia indipendente che con conducente.

- **Salita a marcia avanti sui marciapiedi**

Questa manovra comporta elevati rischi di ribaltamento posteriore incontrollato, pertanto è destinata solo ad utilizzatori esperti e consapevoli dei rischi, in tal caso procedere come segue:

- avvicinarsi, a marcia avanti, al bordo del marciapiede o dello scalino da superare e verificare non vi siano impedimenti come ostacoli troppo alti o poggiatesta troppo bassi;
- portare il peso del corpo all'indietro, per scaricare il peso dalle ruote anteriori che si devono sollevare il minimo sufficiente ed in questa condizione spingere sui corrimano per mantenere la condizione di equilibrio;



- quando le ruote anteriori sono sopra all'ostacolo, invertire la posizione del corpo portandolo più avanti possibile e spingere con forza sui corrimano delle ruote motrici.

- Salita a marcia indietro sui marciapiedi

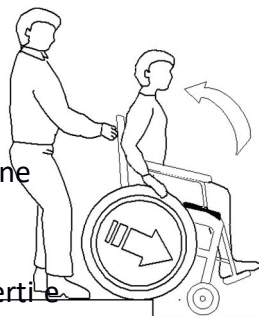
Questa manovra comporta il rischio di ribaltamento, sebbene più controllabile, pertanto è destinata solo ad utilizzatori esperti e consapevoli dei rischi, in tal caso procedere come segue:

- avvicinarsi al bordo del marciapiede o dello scalino da superare verificare che i poggiatesta non siano troppo bassi rispetto all'ostacolo da superare, potrebbe presentarsi il caso in cui pur riuscendo quasi a salire con le ruote motrici il poggiatesta tocchi per terra, impedendo di sollevare ulteriormente la carrozzina;



- portare il peso del corpo in avanti, per scaricare il peso dalle ruote motrici e spingendo energicamente salire sull'ostacolo con le ruote motrici;

- appena saliti sull'ostacolo invertire la posizione portando il peso del corpo sulle ruote posteriori e procedere indietreggiando fino a far salire le ruote anteriori.



- Discesa a marcia avanti dai marciapiedi

Questa manovra comporta il rischio di ribaltamento, sebbene più

controllabile, pertanto è destinata solo ad utilizzatori esperti e consapevoli dei rischi, in tal caso procedere come segue:

- avvicinarsi al bordo del marciapiede o dello scalino da superare e verificare che i poggiatesta non siano troppo bassi rispetto all'ostacolo da superare, potrebbe presentarsi il caso in cui il poggiatesta tocchi per terra prima delle ruote anteriori, impedendo di muovere ulteriormente la carrozzina;

- portare il peso del corpo all'indietro, per non cadere di colpo dall'ostacolo con le ruote anteriori;
- scendere molto lentamente con le ruote anteriori;
- procedere nel senso di marcia spostando in avanti il peso del corpo, ma evitando ribaltamenti in avanti;
- scendere molto lentamente anche con le ruote motrici posteriori.

Discesa a marcia indietro dai marciapiedi

Questa manovra comporta molti rischi di ribaltamento posteriore incontrollato, pertanto è destinata solo ad utilizzatori esperti e consapevoli dei rischi, in tal caso procedere come segue:

- avvicinarsi al bordo del marciapiede o dello scalino da superare cercando di evitare discese involontarie;
- portare il peso del corpo in avanti, per scaricare il peso dalle ruote motrici e scendere molto lentamente l'ostacolo mantenendo energicamente i corrimano delle ruote motrici;
- quando le ruote motrici sono appoggiate a terra portare il peso del corpo all'indietro, quanto basta per poter scaricare il peso dalle ruote anteriori e scendere adagio anche con queste.



Movimentazione su piani inclinati

Sui piani inclinati la carrozzina potrebbe comportarsi in modo imprevisto, prendendo velocità o facendovi perdere il controllo. Poichè cambiano le forze in gioco è necessario considerare l'ipotesi di più facili ribaltamenti o la necessità

di maggior potenza nel manovrarla; valutare con attenzione quanto segue:

- evitare di invertire bruscamente il senso di marcia;
- non impegnare salite o discese molto ripide direttamente, ma leggermente in diagonale, valutando attentamente le forze in gioco, poi procedere sempre dritti; in caso di inversione di marcia c'è rischio di ribaltamento laterale;
- in salita e marcia avanti, portare il peso del corpo in avanti;
- in discesa e marcia avanti, portare il peso del corpo all'indietro;
- non usare i freni per ridurre la velocità, non sono adatti allo scopo.



Salita/discesa di scale

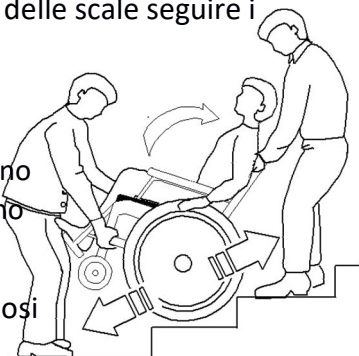
In primo luogo chiedere sempre aiuto a qualcuno, sia per salire che per scendere.



Non utilizzare MAI scale mobili, nemmeno con l'aiuto del conducente.

Per agevolare e rendere confortevole salita e discesa delle scale seguire i seguenti suggerimenti:

- **per salire avvicinare a marcia indietro la carrozzina** fino al primo scalino, per scendere avvicinarsi al primo scalino con le ruote anteriori;
- inclinare la carrozzina sulle ruote posteriori (aiutandosi con il pedale di sollevamento, se disponibile) alzando



quelle anteriori; il passeggero deve collaborare portando indietro il peso del corpo;

- il conducente deve mantenere saldamente la carrozzina per le apposite maniglie posteriori ed impegnare lentamente un gradino per volta, mantenendo costantemente bilanciata la carrozzina sulle ruote posteriori;

- se è disponibile un aiutante, questi deve agevolare lo spostamento della carrozzina aggrappandosi a parti rigide e non a pedane, braccioli o parti non fisse.

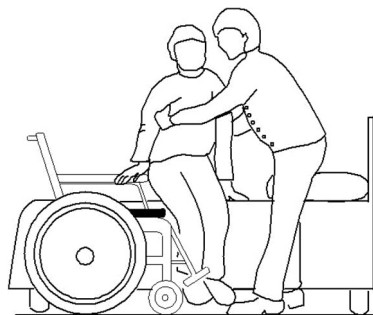
N.B. Si consiglia ai conducenti o assistenti di usare la forza delle gambe, senza piegare o fare leva sulla schiena.

Trasferimento dalla carrozzina

Per il trasferimento dalla carrozzina ad altro luogo (letto, sedia comoda, vasca, doccia, ecc...) è preferibile chiedere l'aiuto a qualcuno, in ogni caso si consiglia di osservare i seguenti suggerimenti:

- avvicinare la carrozzina appoggiandola parallelamente (per esempio) rispetto al letto;
- bloccare i freni ed alzare le pedane;
- appoggiare una mano sul letto e con l'altra afferrare saldamente un bracciolo;
- spostare il peso del corpo verso il letto e quindi effettuare il trasferimento.

N.B. Si consiglia ai conducenti o assistenti di usare la forza delle gambe, senza piegare o fare leva sulla schiena.



MANUTENZIONE

Rivestimento

In alcuni modelli il rivestimento può essere asportato semplicemente dal telaio, in ogni caso schienale e sedile possono essere lavati con spugna inumidita e detergenti neutri.

Ruote gonfiabili

Pneumatici: controllare la pressione e l'usura dei pneumatici ed eventualmente sostituirli.

Raggi

Se i raggi sono allentati possono deformare le ruote. Se occorre regolare i raggi, rivolgersi ad un riparatore di biciclette oppure ad un centro di assistenza per articoli sanitari.

Assi delle ruote

All'occorrenza eliminare capelli e sporcizia e far controllare saltuariamente la libera rotazione.

Corrimano

Se dovessero graffiarsi in misura tale da irritare la mano dell'utilizzatore, devono essere sostituiti.

Freni

L'effetto frenante dipende molto dalla pressione dei pneumatici e dallo stato del battistrada.

Inoltre la forte presenza di sporcizia può influenzare negativamente l'utilizzo dei freni.

Mantenere sempre pulita la carrozzina per un confort migliore dell'utilizzatore!

RISOLUZIONE DELLE PROBLEMATICHE PIÙ FREQUENTI

Se la carrozzina tende a sterzare da una parte:

- Gonfiare i pneumatici.
- Controllare non vi sia un freno leggermente inserito.
- I fermi delle ruote gonfiabili non sono montati correttamente.
- L'utilizzatore non distribuisce equamente il carico sulla carrozzina.
- La ruota di spinta è serrata maggiormente su un lato.

- Gonfiare i pneumatici.
- Controllare non vi sia un freno leggermente inserito.
- I fermi delle ruote gonfiabili non sono montati correttamente.
- Eliminare capelli e sporcizia dagli assi delle ruote guida.
- Carico eccessivo sulle ruote guida, distribuire meglio il peso.

Se la carrozzina sterza con difficoltà:

- Gonfiare i pneumatici.
- Accertarsi che i fermi delle forcelle anteriori non siano serrati eccessivamente.
- Eliminare capelli sporcizia dagli assi delle ruote guida.
- Gonfiare i pneumatici.
- Regolare la distanza fra pneumatico e freno.

Se la carrozzina è difficile da aprire o chiudere:

- Il rivestimento è troppo teso.
- Ingrassare e pulire i giunti del rinforzo a crociera sotto il sedile.

Se la carrozzina è instabile:

- Gonfiare i pneumatici.
- Accertarsi che le viti e i comandi siano serrati correttamente. Se il problema persiste contattare un centro di assistenza.

USO

⚠ Avviso: Il sedile dovrebbe ricevere una regolare manutenzione e dovrebbe essere controllato quotidianamente, per operare correttamente (Sostituire immediatamente le parti usurate o rotte! Parti usurate o rotte possono causare danni al paziente).

È consigliabile che un esperto mostri come si usa il prodotto, invitandolo a ripetere più volte le operazioni necessarie sotto la sua supervisione.

- Per la vostra salute e il vostro comfort, accertatevi di avere una posizione corretta.
- Appoggiarsi quasi verticalmente e in modo uniforme su entrambe le maniglie.

⚠ Avviso: NON stare mai in piedi sul sedile, né utilizzarlo come fosse uno scalino. Questo può causare cadute e carichi inadeguati.

Usare con prudenza. Pericolo di ribaltamento! Non afferrare le maniglie con le mani bagnate. Potrebbero scivolare e perdere la presa.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Una corretta cura e manutenzione è essenziale per mantenere il sedile in buone condizioni. Oltre ad ispezionare l'unità prima di ogni uso, dovrebbero essere fatti controlli di manutenzione periodici. Nel caso pensiate che un componente o una parte non stia funzionando in maniera appropriata, contattate immediatamente il Vostro rivenditore autorizzato.

Le raccomandiamo di leggere e osservare le seguenti istruzioni:

- **Pulizia:** Si raccomanda una pulizia regolare. Per la struttura serve semplicemente un panno morbido, inumidito con acqua ed un detersivo non abrasivo. Con cera di automobile o lucido per mobili potrete mantenere a lungo il Dispositivo. Una disinfezione totale del sistema è da effettuarsi ad intervalli regolari o a cambio utente. Cambiamenti colore di alcuni materiali può essere causata da particolari tipi di sudorazione, dai raggi UV, dall'usura, dal calore, dall'umidità, ed è considerata un processo naturale non coperto da garanzia.

⚠ Avviso: Tutte le informazioni e le raccomandazioni contenute nel presente fascicolo, sono basate su prove affidabili, ma comunque non riferibili all'intera casistica dei possibili utilizzi del prodotto.

Non raddrizzare e riutilizzare un sedile deformato. Pericolo d'incidente!

Modifiche al sedile non autorizzate o adoperare parti di ricambio non originali possono cambiare la struttura del sedile e creare condizioni di pericolo, che possono provocare seri danni ed invalidare la garanzia.

Il prodotto è soggetto a particolari sforzi che dipendono dalla qualità di utilizzo e dal peso della persona. Per questo motivo consigliamo di controllarne l'integrità con un controllo periodico ogni 3 o 4 mesi, soprattutto se viene sottoposto ad urti o a sollecitazioni non naturali per il suo utilizzo. L'azienda dopo numerosi test effettuati e la profonda esperienza nel settore considera la durata utile di questo prodotto non superiore ai 5 anni.

DEPOSITO

Immagazzinate il prodotto in un posto asciutto e protetto dalla polvere.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL DISPOSITIVO MEDICO

ai requisiti essenziali di cui all'Allegato I della Direttiva 93/42/CEE, così come emendata dalla Direttiva 2007/47/CE come prescritto dall'Allegato VII della Direttiva 93/42/CEE e successivi emendamenti.



TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

Oggetto

Ausilium S.r.l., Via Monginevro 2/A – 10092 Beinasco (TO), Italia ("Ausilium"), garantisce i propri prodotti contro ogni difetto di fabbricazione e contro ogni difetto di conformità a quanto espressamente previsto nel contratto di vendita e/o nelle "Istruzioni d'uso e manutenzione" del singolo prodotto.

I difetti coperti dalla presente garanzia sono esclusivamente quelli già presenti al momento della consegna del prodotto.

Esclusioni

La presente garanzia non copre i difetti sopravvenuti successivamente alla consegna, né i difetti già evidenti o rilevabili al momento dell'acquisto con l'uso della normale diligenza. La presente garanzia non copre altresì i difetti derivanti da:

- normale usura;
- montaggio imperfetto o errato per mancato rispetto o non corretta esecuzione delle apposite Istruzioni.
- impropria manutenzione, non conforme alle istruzioni fornite da Ausilium e allegate alla presente garanzia.
- danni o deterioramento della superficie esterna, finitura o apparenza estetica del prodotto per impropria manutenzione o lavaggio (ad. es. con alcool, solventi chimici, strumenti abrasivi o comunque in modo non conforme a quanto prescritto nelle apposite istruzioni);
- manomissioni, negligenza, abuso o utilizzo improprio del prodotto;
- danni causati da colpi, urti, incidenti;
- danni causati da caso fortuito, forza maggiore o fatto di terzo;
- danni causati da incidenti nella fase di spedizione o trasporto, incluso lo smarrimento del prodotto.

L'acquirente non ha diritto alle prestazioni di cui alla presente garanzia nel caso in cui il prodotto sia stato riparato, modificato o alterato, a meno che tali riparazioni, modifiche e alterazioni siano state espressamente autorizzate per iscritto da Ausilium.

Sono a carico dell'acquirente:

- le spese di trasporto del prodotto da/a un rivenditore autorizzato
- i costi di manodopera necessari per disinstallare il prodotto e/o sue componenti.

Non sono altresì coperti dalla presente garanzia i danni per il mancato utilizzo del prodotto durante il periodo necessario per la riparazione o la sostituzione.

Il prodotto oggetto della presente garanzia (o parti dello stesso) non sarà mai considerato "difettoso" per gli effetti della presente garanzia qualora esso (o sue parti) si discosti dai livelli qualitativi/tecnici resi standard da normativa entrata in vigore successivamente alla data di acquisto, o comunque stabiliti da normativa in qualsiasi tempo in vigore al di fuori del territorio italiano. Pertanto, eventuali adattamenti, cambiamenti o regolazioni da apportarsi per conformare il prodotto (o sue parti) a tali livelli qualitativi/tecnici non sono compresi nella presente garanzia.

Prestazioni oggetto della garanzia

Il prodotto riconosciuto difettoso da Ausilium verrà riparato o sostituito a discrezione di Ausilium a titolo gratuito entro 30 gg lavorativi (salvo ritardi imputabili ai fornitori) dalla data di ricevimento della merce. In nessun caso sarà riconosciuta all'acquirente una riduzione del prezzo d'acquisto.

L'esecuzione di qualsiasi servizio di riparazione o sostituzione in virtù della presente garanzia non costituisce ammissione o accettazione della non conformità del prodotto o della responsabilità di Ausilium in merito al difetto riscontrato.

Procedura

Qualora l'acquirente riscontri un difetto del prodotto coperto dalla presente garanzia, per ottenere le prestazioni previste a carico di Ausilium, è tenuto a restituire il prodotto difettoso al proprio negoziante.

Il prodotto difettoso dovrà essere restituito nel proprio imballaggio originale accompagnato dall'apposito "Modulo di reso" debitamente compilato e controfirmato oltre che dallo scontrino fiscale o altro documento comprovante l'acquisto e la data d'acquisto al dettaglio.

Il materiale va spedito in porto franco (il pagamento del trasporto è a carico del mittente), salvo diversa indicazione a:

Ausilium S.r.l. Via Monginevro, 2/a – 10092 Beinasco (TO).

Ausilium ha diritto di rifiutarsi di adempiere le obbligazioni oggetto della presente garanzia se le informazioni presenti sui documenti comprovanti l'acquisto sono state alterate o cancellate dopo l'acquisto da parte dell'acquirente, o mancano nel momento della richiesta della riparazione/sostituzione. Il materiale non correttamente imballato o con imballo danneggiato sarà respinto al mittente.

Qualora il prodotto di cui si chiede la riparazione o sostituzione non presenti alcun difetto, le spese di controllo, di intervento e di spedizione saranno a carico dell'acquirente.

Ausilium declina ogni responsabilità per danneggiamenti, furti o smarrimenti della merce spedita o resa al cliente.

Termini

La presente garanzia copre esclusivamente i difetti manifestati entro e non oltre il termine di un (1) anno dalla data di consegna del prodotto (quale risulta dallo scontrino fiscale o altro documento comprovante l'acquisto o dalla bolla di consegna, se posteriore). L'acquirente decade dai diritti previsti dalla presente garanzia se non denuncia il difetto del prodotto entro il termine di trenta (30) giorni dalla data in cui è stato scoperto.

Estensione territoriale

La presente garanzia copre i difetti dei prodotti venduti/acquistati in Italia.

Esclusività e prevalenza

La presente garanzia sostituisce qualsiasi precedente garanzia, dichiarazione o impegno resi per iscritto o oralmente da Ausilium, e regola per intero l'impegno di Ausilium nei confronti dell'acquirente di sostituire, riparare o intervenire altrimenti sul prodotto, qualora il medesimo presenti difetti coperti dalla presente garanzia.

Divieto di cessione

La presente garanzia viene offerta unicamente all'acquirente del prodotto e non è estensibile a terzi. I diritti dell'acquirente in virtù della presente garanzia non sono cedibili.

Modifiche

Nessun rivenditore, distributore, agente o dipendente di Ausilium è autorizzato a modificare, estendere o ampliare le condizioni e i termini di cui alla presente garanzia.

Legislazione applicabile e foro di competenza

La presente garanzia è regolata dalla legge italiana. Eventuali controversie relative all'interpretazione, validità applicazione della presente garanzia saranno devolute alla competenza esclusiva del foro di Pisa (PI), Italia.

Avvertenza

Si raccomanda di effettuare tutte le procedure di installazione, uso e manutenzione seguendo scrupolosamente le istruzioni del prodotto ivi contenute.